



# HUMAN LIBRARY

## Catalogus – Catalogue

Rotterdam, 27-10-2018



Ga in gesprek met een Levend Boek!  
*Have a chat with a Human Book!*



[www.thehumanlibrary.nl](http://www.thehumanlibrary.nl)  
[facebook.com/HumanLibraryNL](https://facebook.com/HumanLibraryNL)

## Inhoud

### Index

|  |                              |    |
|--|------------------------------|----|
| <b>VOORWOORD</b> – <i>Introduction</i>                             |                              | 3  |
| <b>HOE LEEN IK EEN BOEK?</b> – <i>How do I borrow a book?</i>      |                              | 4  |
| <b>REGELS VOOR HET LENEN</b> – <i>Rules for borrowing</i>          |                              | 5  |
| <b>BOEKEN</b> – <i>Books</i>                                       |                              | 6  |
|  | <i>Talen /<br/>Languages</i> |    |
| <b>Antilliaan</b> – <i>Antillean</i>                               | NL + EN                      | 6  |
| <b>Armoede</b> – <i>Poverty</i>                                    | NL + EN                      | 7  |
| <b>Autisme</b> – <i>Autism</i>                                     | NL + EN                      | 8  |
| <b>Bankier</b> – <i>Banker</i>                                     | NL + EN                      | 9  |
| <b>BDSM</b> – <i>BDSM</i>  | NL + EN                      | 10 |
| <b>BN'er</b> – <i>Famous Dutchman</i>                              | NL + EN                      | 11 |
| <b>Chronisch ziek</b> – <i>Chronically ill</i>                     | NL + EN                      | 12 |
| <b>Doof</b> – <i>Deaf</i>  | NL                           | 13 |
| <b>Epilepsie</b> – <i>Epilepsy</i>                                 | NL + EN                      | 14 |
| <b>Ex-depressief</b> – <i>Ex-depressed</i>                         | NL + EN                      | 15 |
| <b>HIV</b> – <i>HIV</i>  | NL                           | 16 |
| <b>Imam</b> – <i>Imam</i>  | NL + EN                      | 17 |
| <b>Kanker en homoseksueel</b> – <i>Cancer and homosexual</i>       | NL + EN                      | 18 |
| <b>Kunstenaar</b> – <i>Artist</i>                                  | NL + EN                      | 19 |
| <b>Militair en transgender</b> – <i>Soldier and transgender</i>    | NL + EN                      | 20 |
| <b>Moslim</b> – <i>Muslim</i>                                      | NL + EN                      | 21 |
| <b>Partner van transgender</b> – <i>Partner of transgender</i>     | NL + EN                      | 22 |
| <b>Pastafari</b> – <i>Pastafarian</i>                              | NL + EN                      | 23 |
| <b>Politieagent</b> – <i>Police officer</i>                        | NL                           | 24 |
| <b>Rechter</b> – <i>Judge</i>                                      | NL + EN                      | 25 |
| <b>Reuma</b> – <i>Rheumatism</i>                                   | NL                           | 26 |
| <b>In een rolstoel</b> – <i>In a wheelchair</i>                    | NL                           | 27 |
| <b>Rotary-lid</b> – <i>Rotary-member</i>                           | NL + EN                      | 28 |
| <b>Tattoo-man</b> – <i>Tattoo-man</i>                              | NL + EN                      | 29 |
| <b>Transgender</b> – <i>Transgender</i>                            | NL + EN                      | 30 |
| <b>Veganist</b> – <i>Vegan</i>                                     | NL + EN                      | 31 |
| <b>Vluchteling</b> – <i>Refugee</i>                                | EN                           | 32 |
| <b>Vluchteling en kunstenaar</b> – <i>Refugee and artist</i>       | NL                           | 33 |
| <b>Vrijwilliger in een hospice</b> – <i>Volunteer in a hospice</i> | NL + EN                      | 34 |
| <b>Zakenvrouw</b> – <i>Business woman</i>                          | NL + EN                      | 35 |

## Welkom bij de Human Library!

In de Human Library lees je geen boeken, maar mensen. Interessante mensen die je in het dagelijks leven niet snel spreekt. Klopt wat we denken over mensen op basis van de buitenkant wel met de werkelijkheid?

In een open gesprek kan alles gevraagd en besproken worden. Durf jij het aan?

De Human Library is een beproefd concept van Deense oorsprong, dat mensen met elkaar in contact brengt om zo vooroordelen te onderzoeken en tegen te gaan. Net als in een gewone bibliotheek waar boeken toegang geven tot onbekende werelden, biedt de Human Library bezoekers ook de mogelijkheid in de belevingswereld van een ander te stappen. Op een hele simpele manier: door onbevangen met elkaar in gesprek te gaan.

De voornaamste initiator van het project is Europe Direct. Europe Direct brengt Europees beleid dichtbij de mensen. In dit geval gaat het om respect voor diversiteit. Wij wonen met heel veel verschillende mensen in Europa, soms zonder veel van elkaar te weten. Met de Human Library komen mensen dichterbij elkaar.

## *Welcome to the Human Library!*

*In the Human Library you don't read books, but people. Interesting people, whom you would perhaps not speak to in your everyday life. Do our thoughts about the outside appearance match with the truth?*

*Everything can be asked and discussed in an open conversation. Do you dare to join?*

*The Human Library is a tested concept, originally developed in Denmark, to bring people together and to challenge prejudices. Just like a normal library, where books give access to unknown worlds, the Human Library also offers the possibility to step into the world of another person. In a very simple way: by having an open-minded conversation.*

*The principle initiator of the project is Europe Direct. Europe Direct brings European policy closer to the people. In this case, it is about respect for diversity. We live together in Europe with a lot of different people, sometimes without knowing much about each other. With the Human Library, people come closer together.*

## HOE LEEN IK EEN BOEK?

*How do I borrow a book?*

### 1

**Blader door de catalogus en kies een Boek.**

*Read through the Catalogue and choose a Book.*

### 2

**Registreer uzelf bij de Human Library balie om een boek te lenen.**

*Register at the Human Library desk to take a Book on loan.*

### 3

**Een van de vrijwilligers zal u voorstellen aan het Levende Boek!**

**U heeft 20-30 minuten met het Boek te besteden.**

*One of our volunteers will introduce you to the Human Book you have requested!*

*You have 20-30 minutes with each Book.*

**Als u vragen heeft zijn er vrijwilligers aanwezig om te helpen!**

**Aarzel niet om hen te benaderen.**

*If you have any questions, volunteers are here to help!*

*Feel free to approach them.*

## REGELS VOOR HET LENEN

### *Rules for borrowing*

- 1. Alleen geregistreerde lezers die de regels van de Human Library accepteren en opvolgen mogen een Boek lenen / Only registered readers who accept and comply with Human Library rules can borrow Books.**
- 2. De Human Library is gratis / Human Library is free of charge.**
- 3. Als het Boek dat u wilt lenen op dat moment niet beschikbaar is, kies dan een ander Boek, of wacht op een moment dat het Boek wel beschikbaar is / If a Book you would like to borrow is unavailable, please choose another book or wait until a free session.**
- 4. Boeken kunnen niet gereserveerd worden / You cannot reserve Books.**
- 5. Twee lezers kunnen tegelijk een Boek lenen, maar alleen als zij elkaar kennen. Bovendien moet het gewenste boek hiermee akkoord gaan / Two readers may borrow the same book at the same time only if they know each other. However, the specific Book must agree to this.**
- 6. Er mag één boek tegelijk worden geleend / Only one Book can be borrowed at a time.**
- 7. Als het Boek dat u graag wilt lenen een andere taal spreekt, dan kunt u om een Woordenboek vragen (een tolk) / If the Book you would like to read is in a language you do not understand, you can ask for a dictionary (an interpreter).**
- 8. De lezer is verplicht om het Boek in goede mentale en fysieke staat terug te brengen. Geweld, vloeken en beledigend gedrag wordt niet getolereerd. Een lezer die hier niet aan voldoet wordt verwijderd van de Human Library / The reader is obliged to return the Book in good mental and physical condition. Violence, swearing and offensive behaviour will not be tolerated. Any hint of such conduct will entail expulsion from the Human Library event.**
- 9. Het Boek mag het gesprek op elk moment beëindigen als hij/zij het gevoel heeft dat zijn privacy wordt aangetast of als de lezer zich onacceptabel gedraagt / The Books are allowed to quit the conversation at any time if she or he feels that a reader has overstepped their privacy or dignity, or if the reader is behaving unpleasantly.**
- 10. Een Boek heeft het recht om een lezer te weigeren / The Books have the right to refuse a reader.**
- 11. Iedereen ouder dan 14 jaar mag een Boek lenen. Lezers onder deze leeftijd moeten vergezeld zijn door een ouder of verzorger / Everyone over the age of 14 may borrow Books. Readers under this age must be accompanied by a parent or guardian.**

## Antilliaan *Antillean*

Kan jij de Antillen aanwijzen op de kaart? Er zijn verrassend veel mensen die dat nog niet precies weten. Terwijl het toch een onderdeel van het Nederlandse koninkrijk is. Veel Antillianen hebben met vooroordelen te maken: werkeloos, niet serieus en vaak in de criminaliteit.

Dit levende boek heeft gewerkt bij de politie, speelt verschillende muziekinstrumenten, houdt van sport en werkt momenteel in de politiek. Hij wil het liefst aan mensen meegeven dat niet iedereen van een bepaalde bevolkingsgroep hetzelfde is.

**Grijp nu je kans en ga in gesprek!**

*Can you point out the Antilles on the map? There is a surprising amount of people who would find that difficult. Yet it is a part of the Dutch kingdom. Many Antilleans have to deal with stereotypes: out of a job, not serious and often involved in criminal activities.*

*This human book has worked at the police, plays different musical instruments, loves sports and currently works in politics. He would like to convey the message that not everybody from the same population group is the same.*

*Take your chance and engage in a dialogue!*



## Armoede

### Poverty

Dit levende boek kreeg onverwachts met armoede te maken. Zij had altijd een goede baan maar werd ontslagen. Daarna kan het snel gaan! Dat is ook de belangrijkste boodschap die zij zou willen meegeven: het kan iedereen overkomen.

Daarbij rust er een bepaald taboe op het onderwerp van armoede. Maar wat houdt het precies in? Er wordt ook al snel gedacht dat mensen het aan zichzelf te wijten hebben. En er zijn toch voldoende instanties in Nederland die je dan helpen? De werkelijke situatie is weerbarstiger dan je denkt.

**Sla dit boek nu open en stap een andere wereld binnen dan je misschien kent.**

*This human book had to deal with poverty unexpectedly. She always had a good job, but was fired. After that, things can go quickly! That is also the most important message she wants to bring forward: it can happen to anybody.*

*There is a certain taboo on the topic of poverty. But what does it mean exactly? People also think quickly that it is probably their own fault. And surely there is enough government help to get you through? The situation in reality is more complicated than you might think.*

*Open this book now and step into another world.*

## Autisme

### Autism

Mensen met autisme verwerken informatie anders dan mensen zonder autisme. Indrukken kunnen vaak veel intenser en directer binnenkomen. 'Gewone', alledaagse taken kunnen een enorm grote uitdaging zijn. Elke dag weer, elke keer weer opnieuw. De gevolgen van die andere informatieverwerking verschillen van persoon tot persoon. Want uiteindelijk zijn mensen met autisme allemaal eigen persoonlijkheden, met elk voor hen kenmerkende karaktereigenschappen, talenten en vaardigheden (en nee, echt niet altijd dat éne unieke supertalent, zoals vaak gedacht wordt).

Over mensen met autisme zijn boeken vol geschreven. Vandaag hebben we meerdere boeken, die hun eigen verhaal doen en met jou willen delen. In hun eigen woorden. Durf jij het aan er eentje te lezen?

*People with autism process information different than people without autism. Impressions can be much more intense and direct. 'Normal', everyday tasks can be a big challenge. Every day, every time. The result of this different information processing is different from person to person. Because in the end people with autism all have their own personalities, each with their own particular characteristics, talents and abilities (and no, not always one super talent, as many people think).*

*About people with autism whole books are written. Today we have multiple books, who like to share their story with you. In their own words. Do you dare to read one?*





## Bankier *Banker*

**Bankiers kun je niet vertrouwen. Ze zijn erg rijk, graaien, en willen alleen maar meer. Daarbij nemen ze het niet zo nauw met de regels die door de overheid zijn opgesteld. Of althans, dat beeld hebben veel mensen. Maar hoe vaak spreek je nu met een bankier?**

**Voor de eerste keer is er nu een bankier als Levend Boek in de Human Library. Deze echte Rotterdammer gaat graag in gesprek. Bijvoorbeeld over wat de bank precies doet. En hoe dat zit met bonussen.**

**Wat zou jij willen vragen?**

*You can't trust bankers. They are rich, they steal and they just want more and more. And they don't respect the rules that the government made. Or, that is the image that many people have. But how many times you speak with a banker?*

*For the first time ever there is a banker as a human book in the Human Library. This real Rotterdammer likes to start a conversation. For example about what the bank exactly does. And how it goes with the bonuses.*

*What would you like to ask?*

## BDSM

## BDSM

Vooroordelen haken aan bij bepaalde gevoelens. Seksualiteit en erotiek raken heel speciale gevoelens en wekken bepaalde beelden. Misschien wel ‘verboden’ gevoelens. BDSM lijkt in de hoek van het verbodene te zitten. Ooit zijn die gevoelens ‘niet fatsoenlijk’ genoemd. Is dat wel zo? In BDSM staat consent centraal. Dat betekent dat volwassen mensen overeenkomen bij elkaar handelingen uit te voeren die beide welkom en prikkelend vinden. Alles in BDSM stoelt op afstemming op elkaar binnen een bepaalde rolverdeling en overeenstemming over het hoe en hoeveel. Pijn kan een onderdeel zijn maar lang niet altijd. Soms wordt een bepaald rollenspel uitgevoerd waar geen pijn aan te pas komt zoals bij beperking door touwen, een blinddoek, een masker, een halsband of door het opleggen van bepaalde taken. Dit kan een groot gevoel van veiligheid geven of het gevoel sterk aan iemand gebonden te zijn. Dan pas krijgen de weggedrukte gevoelens de plaats die ze verdienen.

Als dat met wederzijds goedvinden gebeurt, is het een vorm van liefde die niet past bij het romantische beeld dat overheerst in het dagelijks leven. Die vorm is wat ruwer, erotischer ook. Je moet alleen een beetje uit het vertrouwde patroon durven stappen om beter tot je recht te komen. Daarvoor mogen de vooroordelen bij de drempel achtergelaten te worden.

*Prejudices connect to certain feelings. Sexuality and erotica touch upon very special feelings and call for certain images. Maybe even ‘forbidden’ feelings. BDSM seems to be in the corner of the forbidden. Once upon a time, these feelings were considered ‘not decent’. Is that the case? In BDSM, consent is the basis. That means that adults agree to act in a certain way where both find it welcome and stimulating. Everything in BDSM is based on synchronization to each other, within a role play, on how and how much. Pain can be a part of it, but for sure not always. Sometimes there can be a certain role play without pain, such as by a limitation via a rope, a blindfold, a mask, a collar or because of certain imposed tasks. This can give a strong feeling of safety or belonging to somebody. And only then emotions can get away, who have been pushed away before.*

*If that happens in a mutual agreement, is it not a form of love that matches with a the romantic view that is dominant in everyday life. This form is more raw, also more erotic. You just have to dare to get out of your trusted pattern, in order to grow. Therefore, prejudices may be left behind.*

## BN'er

### *Famous Dutchman*

**Dit levende boek is een literaire duizendpoot, winnaar van de Lof Der Zotheidspeld 2018, pleitbezorger van betere ouderenzorg en oh ja... ook nog BN'er.**

**Is dat nou leuk, BN'er zijn? Eigenlijk mag je er niet over klagen maar rustig met de metro reizen zit er niet in. Gaan echt alle deuren voor je open als je bekend bent of zit dat eigenlijk anders?**

**Ga in gesprek met dit levende boek. Alle vragen mogen gesteld worden!**

*This human book is a literary jack-of-all-trades, winner of the Lof der Zotheidspeld 2018, advocate for better elderly care and oh yes... also a famous Dutchman.*

*Is that fun, being a famous person? You're not really allowed to complain about it but it is not easy to take the subway. Do all doors open when you're famous or doesn't it work that way?*

*Have a chat with this human book. All questions can be asked!*

## Chronisch ziek

### *Chronically ill*

Dit levende boek is chronisch ziek: zijn nieren werken niet naar behoren. Dat betekent dat hij drie keer per week vier uur aan een machine 'hangt' om zijn bloed schoon te maken: nierdialyse. Naast alle fysieke ongemakken en alle operaties heeft de situatie ook een sterke invloed op het geestelijke welzijn. Vragen als "Waarom overkomt mij dit?" en "Wat doet er nu werkelijk toe in het leven?" gaan dan een rol spelen.

Het zal je misschien verbazen, maar het brengt ook veel moois. De reacties van andere mensen zijn verschillend. Zo wordt dit Boek gezien als een overlever, een survivor, maar veel mensen weten niet precies wat het inhoudt. Deze levenskunstenaar is toegankelijk en vertelt graag wat het voor hem betekent en hoe hij er mee omgaat.

*This human book is chronically ill: his kidneys do not function well. That means that he needs to 'hang' on a machine three times per week for four hours, to clean his blood: kidney dialyses. Besides physical discomforts and all operations the situation also has a strong positive effect on the mental well being. Questions like "Why does this happen to me?" and "What does really matter in life?" start to play a role.*

*It would maybe surprise you, but it brings a lot of good things. The reactions of other people are different. This book is seen as a survivor, but many people don't know exactly what that means. This 'life artist' is easy going and likes to tell you what it means for him and how he deals with it.*



## Doof Deaf

**Ik was vanaf mijn geboorte zwaar-slechthorend en sinds ruim 10 jaar hoor ik niets meer. Ik woon nu 27 jaar in Rotterdam. Vanaf mijn 19e heb ik vooral in horende organisaties betaald werk gedaan en daarnaast vrijwilligerswerk bij een organisatie voor slechthorenden en later de dovengemeenschap. Sinds 3 jaar ben ik actief voor de Brede Raad 010, de gemeentelijke adviesraad voor het sociaal domein. In mijn carrière van bijna 40 jaar heb ik in 4 verschillende vakgebieden gewerkt. Ook heb ik een eigen bedrijfje en ben ik lid van het Nederlands Gebarenkoor.**

**Ik streef altijd naar inclusie vanuit mijn verlangen om met de mensen die ik wil spreken zo onbelemmerd mogelijk contact te kunnen hebben. Vandaag is er een gebarentolk beschikbaar.**

*From my birth on I was strongly hearing impaired and since about ten years I don't hear anything anymore. I live for 27 years in Rotterdam now. From 19 years old on, I mostly worked in hearing organizations and next to that volunteer work for an organization for hearing impaired persons and later for the deaf community. Since 3 years I am a member of the Brede Raad 010, the city advisory council for the social domain. In my career of almost 40 years I worked in 4 different fields. I have also my own company and I am a member of the Dutch hand gesture choir.*

*I strive always for inclusion, because of my wish to speak with anybody with as little borders as possible. Today there is a sign language interpreter available.*



# Epilepsie

## *Epilepsy*

**Epilepsie en dan.... Je bent gediagnostiseerd met epilepsie. Wat gebeurt er met je, en wat voor invloed heeft epilepsie op je leven? Kun je nog gewoon werken, sporten, naar de film en met je vrienden naar de kroeg? En zorgen de medicijnen ervoor dat je nooit meer aan epileptische aanval krijgt? Hoe reageren je vrienden, familie en de maatschappij op je als je epileptisch bent? Met begrip of onbegrip?**

**Lees dit boek en neem een kijkje in het leven van een epilepticus!**

*Epilepsy, what then.... You have been diagnosed with epilepsy. What happens to you and what kind of influence does epilepsy has on your life? Can you work, do sports, go to the cinema and join your friends to the bar? And does the medication ensure that you would not have any epileptic seizure? How do friends, family and society respond to you when you're epileptic? With comprehension or incomprehension?*

*Read this book and get a glimpse in the life of an epileptic!*

## Ex-depressief

### *Ex-depressed*

**Niet alle mensen die depressief zijn hebben dezelfde achtergrond. In het geval van dit levende boek heeft het onder andere te maken met angst, gevoeligheid en verslavingen. De druk van de samenleving om 'normaal' te zijn werkt dan soms verstikkend. Onzekerheid speelt ook een factor van betekenis. Uiteindelijk is het een grote kracht om jezelf te durven zijn.**

**Over depressie bestaan zo nog vele vooroordelen. Dit boek vertelt openlijk over haar ervaringen. Daarmee wordt een taboe doorbroken, want er zijn niet veel mensen die dat zo durven. Grijp nu je kans!**

*Not all people who are depressed have the same background. In the case of this human book it is something to do with fear, sensitivity and addictions. The pressure of the society to be 'normal' can be problematic. Uncertainty also plays a role. In the end it is a big strength to dare to be yourself.*

*There are many prejudices about depression. This book tells you openly about her experiences. With that, a taboo is being broken, because there are not many people who are willing to do that. Take your chance now!*

## HIV

## HIV

**Zou u bang zijn, als u er achter zou komen als een collega, vriend of vriendin HIV heeft? Als u erachter zou komen dat uw partner HIV heeft, zouden uw gevoelens dan veranderen? Stel dat u HIV zou hebben: zou u liefde of een partner vinden? Welke invloed zou het hebben op intimiteit? Zou u iemand die een relatie heeft met iemand die HIV heeft als roekeloos beschouwen?**

**Hoeveel weet u eigenlijk over HIV? Lees dit Boek en kom erachter wat het betekent om HIV te hebben.**

*If you would find out that your partner has HIV, would your feelings change? Would you be scared of being infected by a colleague in your work place? If you would have HIV, how would you find love or partnership living with a virus that may affect intimacy? Would you consider a person who is in a relationship with someone who is HIV positive reckless?*

*How much do you actually know about HIV? Read this Book and find out.*



## Imam Imam

Heb jij wel eens een goed gesprek gehad met een Imam? Wat doet een Imam eigenlijk precies? Dit Imam boek zoekt de verbinding en is erg actief in de stad. Hij wil bruggen slaan tussen mensen, al vindt hij dat geen fijne uitdrukking. Want waarom zijn die bruggen eigenlijk nodig? We zijn allemaal mensen.

Wat is zijn mening over radicalisme en hoe gaat hij daar mee om? En hoe zit dat eigenlijk met gelijkwaardigheid tussen man en vrouw? En homoseksualiteit? Hoe modern is hij?

Stel nu al je vragen, het boek zit er klaar voor!

*Have you ever had a good conversation with an Imam? What does an Imam do exactly? This Imam book is very active in town and he looks for connections. He wants to build bridges between people, although he does not like that expression. Because why are these bridges even necessary? We're all people.*

*What is his opinion about radicalism and how does he deal with it? And what about equality between men and women? And homosexuality? How modern is he?*

*Ask your questions now, the book is ready!*



## Kanker en homoseksueel

### *Cancer and homosexual*

Dit Levende Boek heeft een enorme hekel aan het woord 'kankerhomo' en tegelijkertijd vat het zijn situatie min of meer samen. Hij is namelijk homoseksueel en hij heeft kanker. Hoe gaat hij om met deze beide aspecten van zijn leven? Het is geen treurig verhaal!

Hij heeft namelijk de mogelijkheid gekregen om zijn leven goed te overdenken en te bedenken wat hij nu eigenlijk wil, dingen die echt belangrijk zijn. De vooroordelen met betrekking tot homoseksualiteit zijn nog altijd groot: je zou geen echte man zijn en niet deugen. Vaak worden mensen gepest. En wat betreft kanker: het is de ziekte die iedereen kent, maar die niemand bespreekt. Dat leidt vaak tot onbegrip.

**Ben jij benieuwd geraakt? Dit boek staat open voor iedere vraag!**

*This human book really hates the word 'kankerhomo' and at the same time it pretty much summarizes his situation. Because he is homosexual and he has cancer. How does he deal with these two aspects of his life? It is not a sad story!*

*Because he had the opportunity to overthink his life and to think what he really wants, things that are really important. The prejudices regarding homosexuality are still quite big: you would not be a real man. Often people are bullied. And about cancer: it is the disease that everybody knows, but nobody talks about. That leads to incomprehension often.*

*Are you curious? This book is open to any question!*



## Kunstenaar *Artist*

**Dit levende boek is een openhartige ex-stotteraar met taal als kunstvorm. In zijn eigen woorden: “Ik ben een Rotterdambassadeur met ochtendhumeur, een prettig gestoord product van de multiculturele samenleving. Fan van 2Pac, Tom Waits en Toon Hermans. Half mens, half toetsenbord, half pen en half papier”.**

**Kunst, kan je daar dan van leven? Dat is zo ongeveer de meest gestelde vraag aan dit levende boek. Die vraag mag je uiteraard gewoon stellen. Maar ook vragen over zijn dromen, zijn ondernemerschap en over zijn geliefde Rotterdam zijn meer dan welkom.**

*This human book is a frank ex-stutterer with language as an art form. In his own words: “I am an ambassador of Rotterdam with a morning temper, a pretty twisted product of the multicultural society. Fan of 2pac, Tom Waits and Toon Hermans. Half person, half keyboard, half pen and half paper”.*

*Art, does that make a living? That must be the most asked question to this human book. Of course you can ask that question. But also questions about his dreams, his entrepreneurship and his beloved Rotterdam are more than welcome.*

## Militair en transgender

### *Soldier and transgender*

Mijn naam is Mees Soffers en ik ben bijna vijf jaar geleden herboren. De tocht naar deze hergeboorte begon 9 jaar geleden in Bosnië alwaar ik toen op missie was. Ik besepte toen dat ik letterlijk en figuurlijk niet in het juiste vel zat. In 2010 heb ik mezelf aangemeld bij Genderteam van het VUmc en toen ben ik langzaam en voorzichtig gestart met het ontdekken van mijn nieuwe ik. Dat ging helaas gespaard met veel downs en maar ook wat ups.

Afgelopen zomer had ik de laatste operatie van mijn transitie. Daar ben ik heel blij mee, maar het wordt nog niet door iedereen geaccepteerd en er is veel onbegrip.

Graag vertel ik mijn verhaal en ik sta open voor al je vragen.

*My name is Mees Sofferts and I am reborn almost five years ago. The mission to this rebirth started nine years ago when I was on a mission in Bosnia. I realized that I was literally and figuratively not in the right skin. In 2010 I signed up for the Genderteam at the VUmc and I started slowly with discovering my new me. That process had a lot of downs but also some ups.*

*Last summer I had the last operation for my transition. I am very happy with that, but it is not accepted by everybody and there is a lot of incomprehension.*

*I would love to tell you my story and I am open for all your questions.*



## Moslim Muslim

Ahmadi Moslims worden door vele andere moslims beschouwd als ongelovigen en krijgen vaak de opmerking: "Ahmadi's zijn geen moslims" te horen. Door anderen worden ze juist gezien als Moslims met de bijbehorende vooroordelen over intolerantie en geslotenheid. Er zijn zo'n 1500 Ahmadi Moslims in Nederland, de meeste zijn van Pakistaanse afkomst. In Pakistan worden Ahmadi's vervolgd. Ondanks dit alles volgt de Ahmadi Moslim de leus: Liefde voor iedereen, haat voor niemand.

Lees dit boek om er achter te komen hoe het is om te gaan met vooroordelen vanuit verschillende hoeken.

*Ahmadi Muslims are seen by many other Muslims as infidels and therefore hear the remark: "Ahmadis' are not Muslims" a lot. By others they are seen as Muslims with the preconceived notions of intolerance and close mindedness. There are about 1500 Ahmadi Muslims in the Netherlands, most are of Pakistani descent. In Pakistan itself Ahmadi's are persecuted. Despite it all a Ahmadi Muslim lives by the motto: Love for all, hatred for none.*

*Read this book to find out how it is to cope with prejudices from different sides.*

## Partner van transgender

### *Partner of transgender*

**Mijn man is een vrouw geworden. Daar word je mee geconfronteerd. Ik heb gekozen om samen te blijven. Niet alleen, ook met onze vier kinderen. Je krijgt niet alleen te maken met de vooroordelen naar 'haar' toe, ook de partner loopt daar tegenaan. Het wordt bijna door niemand begrepen.**

*My husband became a woman. You are being confronted with that. I chose to stay together. Not alone, also with our four children. You don't only experience prejudices to 'her', but also to the partner. Almost nobody understands it.*

## Pastafari

### *Pastafarian*

Dit levende boek, genaamd Michael, is een priester in de Kerk van het Vliegend Spaghettimonster. Zijn kerk kent maar een dogma - er zijn geen dogma's. In plaats van harde regels, hebben ze 8 'liever nietjes'. Hij zet zich met humor in voor religieuze vrijheid: "Je moet om jezelf kunnen lachen, anders word je gek. Weinig mensen beseffen dat, daarom zijn er zoveel gekken op de wereld".

Michael was eind vorig jaar in het nieuws, toen de Technische Universiteit Delft zijn verzoek afwees om te promoveren in een piratenkostuum, de ceremoniële kledij van de Pastafari's. Hij vond dat hij ongelijk behandeld werd wegens zijn godsdienst en heeft de kwestie voorgelegd aan het College voor de Rechten van de Mens. De Kerk van het Vliegend Spaghettimonster wordt door de Nederlandse Staat niet erkend als religie. Maar wat steekt er precies achter? Is het een grap? Is hij tegen andere religies? Lees dit bijzondere boek om er achter te komen.

*This human book, called Michael, is a priest in the Church of the Flying Spaghetti Monster. His church only has one dogma – there are no dogma's. Instead of harsh rules, they have 8 'I prefer if you dont's'. He uses humour in a push for religious freedom: "You need to laugh about yourself, otherwise you become crazy. Few people realize that, and that's why there are so many crazy people in this world".*

*At the end of last year, Michael was in the news, when the Technische Universiteit Delft refused his wish to defend his dissertation in the ceremonial clothing of the Pastafarians, a pirate costume. According to him, he was being treated unequally because of religion, and he asked the case to be judged by the College van de Rechten van de Mens. The Church of the Flying Spaghetti Monster is not recognized as a religion in the Netherlands. But what is exactly behind it? Is it a joke? Is he against other religions? Read this special book to find out.*



## Politieagent *Police officer*

**Wat denk jij, waar is een politieagent in het dagelijks leven mee bezig? Is jouw beeld over de politie negatief of positief? En maakt de herkomst verschil voor hoe je hem of haar ziet?**

**Dit levende boek werkt inmiddels 28 jaar bij de politie, op vele afdelingen en momenteel als wijkagent. Welk beeld je ook hebt, dit boek is een echte aanrader en leest makkelijk weg.**

*What do you think, what does a police officer do in daily life? Is your image of the police force negative or positive? And what difference does a certain heritage make?*

*This book works for 28 years at the police, on many departments. At the moment as agent in the field. Whatever image you may have, this book comes highly recommended and is an easy read.*





## Rechter *Judge*

**Welk beeld krijg jij voor ogen, als je denkt aan een rechter? Het is geen gemakkelijke baan en je draagt ook zoveel verantwoordelijkheid. Vaak moeten zaken binnen een uur worden beslist. Hoe gaat dat precies in zijn werk?**

**Deze rechter heeft ruime ervaring en strafrecht en ondernemingsrecht. Alle vragen kunnen gesteld worden!**

*What image do you see, when you think of a judge? It is not an easy job, you carry so much responsibility. Many times, cases need to be decided within one hour. How does that work exactly?*

*This judge has broad experience with criminal law and business law. All questions can be asked!*

# Reuma

## *Rheumatism*

**Ellen van Bol-Es heeft reuma gekregen, artritis psoriasis. Zij heeft veel huidproblemen waardoor zij vaak niet makkelijk kan bewegen. Daarom loopt met een rollator.**

**Lees nu dit speciale boek.**

*Ellen van Bol-Es has gotten rheumatism, arthritis psoriasis. She has many skin problems and because of that she does not move easily. She walks with a walker.*

*Read now this special book.*

## In een rolstoel *In a wheelchair*

Selahattin Yilmaz heeft als kind kinderpolio gehad in Turkije. De gezondheidszorg was destijds anders geregeld dan in Nederland. Toen hij naar Nederland was gekomen heeft hij een aangepaste woning gekregen en een scootmobiel.

Voor die tijd kon hij zich alleen voortbewegen door op zijn handen te lopen.

*Selahattin Yilmaz had polio when he was a child in Turkey. The health services were quite different that time, compared to the situation in the Netherlands. When he came to the Netherlands, he received a customized house and mobility scooter.*

*Before that time, he could only move himself by using his hands.*

## Rotary-lid

### *Rotary-member*

Bij de Rotary denk je al snel aan een oubollige club, bestaande uit oude, rijke heren met een sigaar in de mond. Maar klopt dat wel? Berenice kan je er meer over vertellen. Zij is kunstenaar van beroep en werkt aan tal van projecten mee. Het tegengaan van laaggeletterdheid is één van de speerpunten.

Wil je meer weten? Lees dan dit vrolijke boek.

*At the Rotary you think quickly of an old-fashioned club, consisting of old, rich gentlemen with a cigar in their mouths. But is that correct? Berenice can tell you more about it. She is an artist by profession and she works on many different projects. For example combating low literacy.*

*Do you want to know more? Then read this cheerful book.*



## Tattoo-man

### *Tattoo-man*

Als u een man met veel tatoeages ziet, zelfs op zijn gezicht, dan kan het dat dit u afschrikt of intimideert. U vraagt zich misschien af waarom iemand zoveel tatoeages zou nemen.

**“Hij is vast een frequente drugsgebruiker en heeft geen vaste baan. Hij is waarschijnlijk een gangster en drinkt veel.”**

**Wellicht heeft u het verkeerd? Misschien is hij erg aardig en aangenaam en geniet hij elke middag van een rustig kopje thee.**

*If you see a man with a lot of tattoos, even on his face, it could be that you feel scared or intimidated. Maybe you wonder why somebody would have a lot of tattoos done.*

*“He must be a frequent drug user and he probably does not have a stable job. Maybe he is a gangster and drinks a lot.”*

*Maybe you’re wrong? Maybe he is very kind and pleasant, and enjoys a calm cup of tea in the afternoon.*



## Trasgender *Transgender*

**Van jongs af aan wil je het liefst een meisje zijn, maar je bent een jongen. Als man leid je een heel mannelijk leven. Onder andere Libanon Veteraan, particulier rechercheur, hoofd conducteur, schade-expert en bouwvakker staan op je cv. En dan blijkt dat je niet verder kunt als man.**

**Op latere leeftijd verander je van geslacht en leeft verder in de rol die bij je past. “Je bent een transgender”.**

*From childhood, you wish to be a girl, but you are a boy. As a man, you lead a very manly life. On your CV you have, amongst other things: Lebanon veteran, private investigator, head conductor, damage expert and construction worker. And then it turns out you can't continue as a man.*

*At a later age, you change your gender and you live further in the role that matches with you. “You are a transgender”.*



## Veganist Vegan

Dit levende boek is nu sinds een jaar officieel veganist. Eerst was ze een vegetariër. De overstap naar 'vegan' leek haar heel moeilijk, maar uiteindelijk viel het reuze mee. Diverse supermarkten hebben alle noodzakelijke producten beschikbaar. Ook tijdens reizen in het buitenland wordt er vaak rekening mee gehouden. De reacties zijn verschillend: soms zijn mensen belangstellend, soms voelen mensen zich aangevallen.

Soms scheppen mensen juist nog een extra stuk kip op. "Wat eet je dan wel?" is een vraag die ze regelmatig krijgt. Stel nu deze, en andere vragen aan dit toegankelijke Boek!

*This human book is now since a year officially a vegan. First she was a vegetarian. The switch to vegan seemed very difficult, but in the end it wasn't that hard. Quite a few supermarkets have all necessary products available. Also during travels abroad people think about it. The reactions are different: sometimes people are curious, sometimes people feel attacked.*

*Sometimes people add some extra chicken to their plate. "What do you actually eat?" is a question she gets regularly. Ask this question, and others, to this pleasant book!*



## Vluchteling *Refugee*

**Dit vluchteling boek is eigenlijk vooral een ondernemer. Hij heeft verschillende bedrijven opgezet; een videoproductie bedrijf en hij ontwikkelt technische apparatuur voor de gezondheids- en lifestyle-sector. Zijn achtergrond is in webdesign, vanuit de tijd dat hij nog in Syrië was.**

**Hij vluchtte uit het land in 2012 en hij kwam naar Europa via Turkije. Hij is nu drie jaar in Nederland. Dat is niet altijd makkelijk, omdat mensen je soms alleen als vluchteling zien en niet als een persoon met individuele kwaliteiten. Dan willen ze alleen over Syrië praten, maar dit boek kijkt naar de toekomst hier. Maar iedere vraag is welkom; dit boek zal eerlijk antwoorden.**

*This refugee book is actually mainly an entrepreneur. He developed different businesses; a video production company and he is developing technical equipment for the health and lifestyle sectors. His background is in web development, from the time he was still in Syria.*

*He fled the country in 2012 and he went to Europe via Turkey. For three years he is in the Netherlands now. That is not always easy, because many people see you just as a refugee and not as a person with individual qualities. Then they only want to talk about Syria, but this book is looking to the future here. Every question is welcome though; this book will give honest answers*





## Vluchteling en kunstenaar

### *Refugee and artist*

**Dit levende boek komt van oorsprong uit Liberia, maar hij moest zijn land ontvluchten. Al 12 jaar zit hij iedere dag uren in de bibliotheek kunst te maken. Niet zonder succes: zijn werk is te zien geweest van Amerika tot Frankrijk.**

**Nieuwsgierig? Lees dan dit bijzondere boek!**

*This human book originally comes from Liberia, as he had to flee his country. Already for 12 years he sits hours in the library, to make art. Not without success: his art was on display in countries from America to France.*

*Curious? Read this special book!*

## Vrijwilliger in een hospice

### *Volunteer in a hospice*

Dit Levende Boek begeleidt terminaal zieke patiënten tijdens de laatste drie maanden van hun leven. Zo kunnen zij deze doorbrengen in een huiselijke omgeving, in plaats van thuis. Het hospice wordt gerund door een ervaren team van professionals en toegewijde vrijwilligers. Het doel is om het mensen zo comfortabel mogelijk te maken tijdens hun laatste maanden. De dood is altijd vlakbij, maar er wordt ook zeker geleefd.

Het is geen 'eng' huis, als je dat misschien denkt. Hoe vergaat het een hospice-vrijwilliger tijdens haar werk? Vaak zeggen mensen dat zij het werk niet aan zouden durven, dat het vast heel moeilijk en zwaar is.

Misschien is dat ook zo? Stel deze en andere vragen aan dit levende boek, want iedere vraag is welkom!

*This Human Book helps terminally ill patients during their last three months of their lives. So they can spend these times in a homely environment, instead of at home. The hospice works with experienced professionals and dedicated volunteers. The goal is to make people feel as comfortable as possible, during the last months of their lives. Death is always close, but living as well.*

*It is not a 'scary' house, if you maybe think that. What is the work like, of a hospice-volunteer? Usually people say that they would never be able to do it, because it must be very heavy and difficult.*

*Maybe that is also true? Ask this question and others to this human book, because every question is welcome!*



## Zakenvrouw

### *Business woman*

Dit levende boek is onlangs in Rotterdam verkozen tot 'Zakenvrouw van het Jaar'. Zij heeft zich binnen het evenementenbedrijf Lommerijk & Dok99 Rotterdam opgewerkt van receptioniste tot directeur. Momenteel stuurt zij 50 mensen aan. En dat eigenlijk zonder vervolgopleiding na het VWO. Als 'self made woman' is ze door schade en schande wijs geworden.

Er staan relatief minder vrouwen aan de top dan mannen. Hoe zou dat komen? Zijn er verschillen tussen mannen en vrouwen? Een succesvolle vrouw aan de top moet vaak zakelijk zijn, maar dat valt bij mannen niet altijd goed.

**Hoe gaat dit boek daar mee om? Iedere vraag kan gesteld worden!**

*This human book was recently chosen as 'Business Woman of the Year' in Rotterdam. Within the event company Lommerijk & Dok99 she started as a receptionist, but now she is the director. At the moment she manages 50 people. And that, basically without more study after VWO. As a 'self made woman' she learned by making mistakes.*

*There are relatively less women on top positions compared to men. Why would that be? Are there differences between men and women? A successful women at the top often has to be business-like, but some men find that problematic.*

*How does this book deal with that? Every question can be asked!*

